

◎国家間における公の出版物及び政府の文書の交換に関する条約

(略称) 公の出版物及び政府文書交換条約

昭和三十三年十二月三日 パリで作成  
昭和三十六年五月三十日 効力発生  
昭和五十九年四月二十七日 国会承認  
昭和五十九年五月十八日 受諾の閣議決定  
昭和五十九年五月二十九日 受諾書寄託  
昭和五十九年七月十一日 公布及び告示

(条約第七号及び外務省  
告示第二九九号)

昭和六十年五月二十九日 我が国について効力発生

目次

ページ

前文	一二五
第一条 公の出版物及び政府の文書の交換	一二六
第二条 公の出版物及び政府の文書の定義	一二六
第三条 二国間取極	一二七
第四条 国の交換当局	一二七
第五条 交換のための出版物の目録及び数量	一二八
第六条 送付の方法	一二八
公の出版物及び政府文書交換条約	一二三

公の出版物及び政府交書交換条約

第七 条	運送に要する費用	一二八
第八 条	運送料及び運送条件	一二八
第九 条	関税上その他の便益	一二九
第十 条	交換の国際的調整	一二九
第十一 条	情報及び調書	一二九
第十二 条	国際連合教育科学文化機関の援助	一三〇
第十三 条	従前の取極との関係	一三〇
第十四 条	用語	一三一
第十五 条	批准及び受諾	一三一
第十六 条	加入	一三一
第十七 条	効力発生	一三二
第十八 条	条約の適用地域	一三二
第十九 条	廃業	一三二
第二十 条	通告	一三三
第二十一 条	条約の改正	一三三
第二十二 条	登録	一三四
末 文		一三四

国家間における公の出版物及び政府の文書の交換に関する条約

国際連合教育科学文化機関の総会は、千九百五十八年十一月四日から十二月五日までパリにおいてその第十回会期として会合し、

出版物の国際交換の発展が、世界の諸国民の間の思想及び知識の自由な交流に欠くことのできないものであると確信し、  
国際連合教育科学文化機関憲章が出版物の国際交換に与えている重要性を考慮し、

千八百八十六年三月十五日にブラッセルで作成された公文書並びに科学的及び文学的出版物の国際交換のための条約及び公報並びに議会の年報及び文書の直接交換に関する条約並びに出版物の交換のための各種の地域的取極に定められている公の出版物の交換のための諸規定を認識し、

国家間における公の出版物及び政府の文書の交換に関する新しい国際条約の必要性を認め、

同会期の議事日程の第十五議題第四項である国家間における公の出版物及び政府の文書の交換に関する諸提案を受け、  
総会の第九回会期において、これらの提案が国際条約として国際的な規律の対象となるべきことを決定して、  
この条約を千九百五十八年十二月三日に採択する。

公の出版物及び政府文書交換条約

CONVENTION CONCERNING THE EXCHANGE  
OF OFFICIAL PUBLICATIONS  
AND GOVERNMENT DOCUMENTS  
BETWEEN STATES

The General Conference of the United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization, meeting in Paris from 4 November to 5 December 1958, at its tenth session,

Convinced that development of the international exchange of publications is essential to the free exchange of ideas and knowledge among the peoples of the world,

Considering the importance accorded to the international exchange of publications by the Constitution of the United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization,

Being aware of the provisions for the exchange of official publications set forth in the Convention for the International Exchange of Official Documents, Scientific and Literary Publications, and in the Convention for the Immediate Exchange of Official Journals, Public Parliamentary Annals and Documents, concluded in Brussels on 15 March 1886 and in various regional agreements for the exchange of publications,

Recognizing the need for a new international convention concerning the exchange of official publications and government documents between States,

Having before it proposals concerning the exchange of official publications and government documents between States constituting item 15.4.1 on the agenda of the session,

第一条 公の出版物及び政府の文書の交換

締約国は、自国の公の出版物及び政府の文書をこの条約の規定に従つて相互主義に基づき交換する意思を表明する。

第二条 公の出版物及び政府の文書の定義

1 この条約の適用上、次のものは、国の政府当局の命令により、かつ、その経費で作成される場合には、公の出版物及び政府の文書とみなす。

議会の文書、報告書及び議事録その他の立法上の文書  
中央統治機関、連邦統治機関及び地域的統治機関の行政上の出版物及び報告書  
国内出版物の目録、国の要覧、法律集及び裁判所の判決集  
合意されるその他の出版物

Having decided, at its ninth session, that these proposals should be made the subject of international regulation by way of an international convention,  
Adopts, this third day of December 1958, the present Convention.

ARTICLE 1  
Exchange of Official Publications and Government Documents

The Contracting States express their willingness to exchange their official publications and Government documents, on a reciprocal basis, in accordance with the provisions of the present Convention.

ARTICLE 2  
Definition of Official Publications and Government Documents

1. For the purpose of the present Convention, the following are considered official publications and government documents when they are executed by the order and at the expense of any national governmental authority: parliamentary documents, reports and journals and other legislative papers; administrative publications and reports from central, federal and regional governmental bodies; national bibliographies, State handbooks, bodies of law, decisions of the Courts of Justice; and other publications as may be agreed.

公の出版  
物及び政  
府の文書  
の交換

公の出版  
物及び政  
府の文書  
の定義

2 もつとも、この条約の適用上、締約国は、交換資料とする公の出版物及び政府の文書を決定することができる。

3 この条約は、秘密の文書、回章及び他の公表されていない文書については、適用しない。

### 第三条 二国間取極

締約国は、適当と認めるときはいつでも、この条約を実施するため及びこの条約の適用から生ずる共通の関係事項を規律するため、二国間取極を締結する。

### 第四条 国の交換当局

1 締約国においては、国の交換機関又は、このような機関が存在しない場合には、このために指定される一又は二以上の中央当局が交換の任務を遂行する。

2 締約国の交換当局は、自国内において、この条約及び、適当な場合には、前条に定める二国間取極の実施について責任を負う。締約国は、国の交換機関又は中央交換当局に対し、交換すべき資料を入手するための必要な権限及び交換の任務を遂行するための十分な資力を与える。

2. However, in the application of the present Convention, the Contracting States shall be free to determine the official publications and government documents which shall constitute exchange material.

3. The present Convention does not apply to confidential documents, circulars and other items which have not been made public.

### ARTICLE 3

#### Bilateral Agreements

The Contracting States, whenever they deem it appropriate, shall enter into bilateral agreements for the purpose of implementing the present Convention and regulating matters of common concern arising out of its application.

### ARTICLE 4

#### National Exchange Authorities

1. In each Contracting State, the national exchange service or, where no such service exists, the central authority or authorities designated for the purpose, shall carry out the functions of exchange.

2. The exchange authorities shall be responsible within each Contracting State for the implementation of the present Convention and of bilateral agreements as referred to in Article 3, whenever appropriate. Each Contracting State shall give its national exchange service or the central exchange authorities the powers required to obtain the material to be exchanged and sufficient financial means to carry out the functions

第五条 交換のための出版物の目録及び数量

交換のための公の出版物及び政府の文書の目録及び数量は、締約国の交換当局の間で合意する。その目録及び数量は、締約国の交換当局の間の取決めによつて修正することができる。

第六条 送付の方法

送付は、交換当局又はその指名する受取人に対して直接行うことができる。送品明細表を作成する方法は、交換当局の間で合意することができる。

第七条 運送に要する費用

送付を行う交換当局は、別段の合意がない限り、目的地までの送付の費用を負担する。ただし、海上運送については、到着港の税関までの包装費及び運送費のみを支払う。

第八条 運送料及び運送条件

of exchange.

ARTICLE 5

List and Number of Publications for Exchange

The list and number of official publications and government documents for exchange shall be agreed between the exchange authorities of the Contracting States. This list and the number of official publications and government documents for exchange may be modified by arrangements between such authorities.

ARTICLE 6

Method of Transmission

Transmissions may be made directly to exchange authorities or to recipients named by them. The method of listing consignments may be agreed between exchange authorities.

ARTICLE 7

Transport Charges

Unless otherwise agreed, the exchange authority which undertakes the transmission shall bear the cost thereof as far as destination, but for transport by sea, the cost of packing and carriage shall be paid only as far as the customs office of the port of arrival.

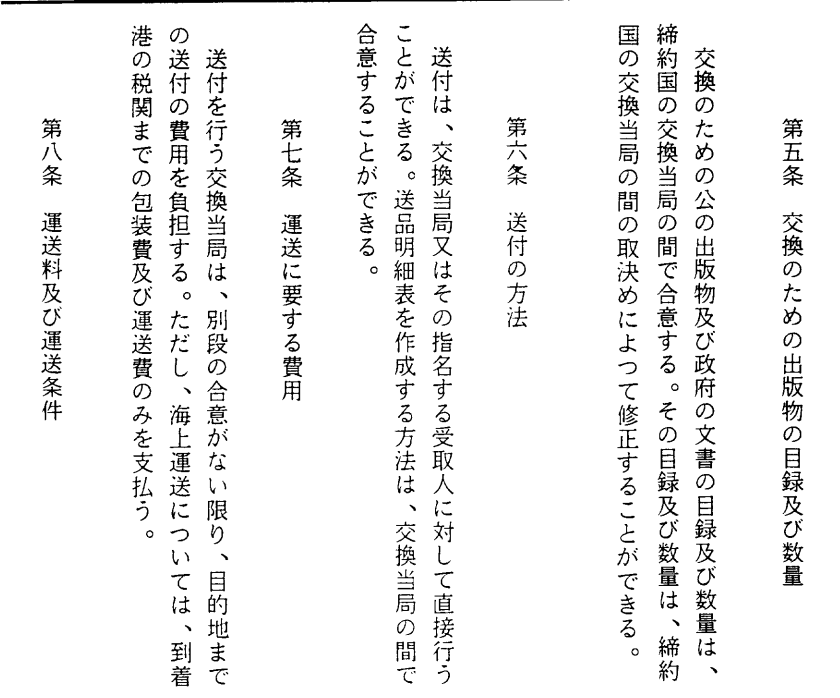
ARTICLE 8

Rates and Conditions of Transport

交換のた  
めの出版  
物の目録  
及び数量

送付の方  
法

運送に要  
する費用



締約国は、運送方法が郵便、道路、鉄道、河川若しくは海上の運送、航空郵便又は航空貨物便のいずれによるかを問わず、交換当局が最も有利な現行の運送料及び運送条件の利益を受けることを確保するため必要なすべての措置をとる。

## 第九条 関税上その他の便益

締約国は、自国の交換当局に対し、この条約又はその実施に關する取極に基づいて輸入され及び輸出される資料について関税を免除し、かつ、通關上その他の便益に關し最も有利な待遇を与える。

## 第十条 交換の國際的調整

締約国は、國際連合教育科学文化機關憲章により國際連合教育科学文化機關に課される交換の國際的調整に關する任務の遂行について同機關を援助するため、この条約の運用に關する年次報告及び第三条の規定に従つて締結した二國間取極の写しを同機關に送付する。

## 第十一条 情報及び調書

公の出版物及び政府文書交換條約

The Contracting States shall take all the necessary measures to ensure that the exchange authorities benefit from the most favourable existing rates and transport conditions, whatever the means of transport chosen: post, road, rail, inland or sea transport, airmail or air cargo.

## ARTICLE 9

### Customs and Other Facilities

Each Contracting State shall grant its exchange authorities exemption from customs duties for both imported and exported material under the provisions of the present Convention or under any agreement in implementation thereof and shall accord them the most favourable treatment as regards customs and other facilities.

## ARTICLE 10

### International Co-ordination of Exchange

To assist the United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization in the performance of the functions concerning the international co-ordination of exchange assigned to it by its Constitution, the Contracting States shall send to the Organization annual reports on the working of the present Convention and copies of bilateral agreements entered into in accordance with Article 3.

## ARTICLE 11

### Information and Studies

国際連合教育科学文化機関は、前条の規定により締約国から受領した情報を公表し並びにこの条約の運用に関する調査を作成し及び公表する。

## 第十二条 国際連合教育科学文化機関の援助

1 締約国は、この条約の適用から生ずるいかなる問題についても、国際連合教育科学文化機関に技術上の援助を要請することができる。同機関は、その計画及び資力の範囲内で、特に、国の交換機関を創設し及び組織化するため援助を与える。

2 国際連合教育科学文化機関は、その発意により、締約国に対し1の事項に関する提案を行うことができる。

## 第十三条 従前の取極との関係

この条約は、締約国が国際取極により既に負っている義務に影響を及ぼすものではない。この条約は、現行の取極に基づいて行われる交換と重複して交換を行うことを要求するものと解してはならない。

The United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization shall publish information received from the Contracting States in conformity with Article 10 and shall prepare and publish studies on the working of the present Convention.

## ARTICLE 12

### Assistance of Unesco

1. The Contracting States may call upon the United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization for technical assistance in connexion with any problem arising out of the application of the present Convention. The Organization shall accord such assistance within the limits fixed by its programme and its resources, in particular, for the creation and organization of national exchange services.
2. The Organization is authorized to make, on its own initiative, proposals on these matters to the Contracting States.

## ARTICLE 13

### Relation to Previous Agreements

The present Convention shall not affect obligations previously entered into by the Contracting States by virtue of international agreements. It shall not be construed as requiring a duplication of exchanges conducted under existing agree-



第十四条 用語

この条約は、ひとしく正文である英語、フランス語、ロシア語及びスペイン語により作成する。

第十五条 批准及び受諾

1 この条約は、国際連合教育科学文化機関の加盟国により、それぞれ自国の憲法上の手続に従つて批准され又は受諾されなければならない。

2 批准書又は受諾書は、国際連合教育科学文化機関事務局長に寄託する。

第十六条 加入

1 この条約は、国際連合教育科学文化機関の非加盟国で同機関の執行委員会が招請するすべての国による加入のために開放しておく。

2 加入は、国際連合教育科学文化機関事務局長に加入書を寄託することによつて行ふ。

公の出版物及び政府文書交換条約

ARTICLE 14

Languages

The present Convention is drawn up in English, French, Russian and Spanish, the four texts being equally authoritative.

ARTICLE 15

Ratification and Acceptance

1. The present Convention shall be subject to ratification or acceptance by States members of the United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization, in accordance with their respective constitutional procedures.

2. The instruments of ratification or acceptance shall be deposited with the Director-General of the United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization.

ARTICLE 16

Accession

1. The present Convention shall be open for accession by all States not members of the Organization invited to do so by the Executive Board of the United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization.

2. Accession shall be effected by the deposit of an instrument of accession with the Director-General of the United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization.

第十七条 効力発生

この条約は、三番目の批准書、受諾書又は加入書が寄託された日の後十二箇月で、その寄託の日以前に批准書、受諾書又は加入書を寄託した国についてのみ効力を生ずる。この条約は、批准書、受諾書又は加入書を寄託する他の国については、その批准書、受諾書又は加入書の寄託の日の後十二箇月で効力を生ずる。

第十八条 条約の適用地域

いずれの締約国も、批准、受諾若しくは加入の際に又はその後いつでも、国際連合教育科学文化機関事務局長にあてた通告により、自国が国際関係について責任を有する領域の全部又は一部についてこの条約を適用することを宣言することができる。この通告は、その受領の日の後十二箇月で効力を生ずる。

第十九条 廃棄

1 締約国は、自国について又は自国が国際関係について責任を有する領域について、この条約を廃棄することができぬ。

条約の適用地域

廃棄

ARTICLE 17

Entry into Force

The present Convention shall enter into force twelve months after the date of the deposit of the third instrument of ratification, acceptance or accession, but only with respect to those States which have deposited their respective instruments on or before that date. It shall enter into force for each other State which deposits its instrument of ratification, acceptance or accession, twelve months after the deposit of its instrument of ratification, acceptance or accession.

ARTICLE 18

Territorial Extension of the Convention

Any Contracting State may, at the time of ratification, acceptance or accession, or at any time thereafter, declare by notification addressed to the Director-General of the United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization that the present Convention shall extend to all or any of the territories for whose international relations it is responsible. The said notification shall take effect twelve months after the date of its receipt.

ARTICLE 19

Denunciation

1. Each Contracting State may denounce the present Convention on its own behalf or on behalf of any territory for whose international relations it is responsible.

2 廃棄は、国際連合教育科学文化機関事務局長に寄託する文書により通告する。

3 廃棄は、廃棄書の受領の後十二箇月で効力を生ずる。

第二十条 通告

国際連合教育科学文化機関事務局長は、同機関の加盟国及び第十六条に定める同機関の非加盟国並びに国際連合に対し、第十五条及び第十六条に規定するすべての批准書、受諾書及び加入書の寄託並びに前二条にそれぞれ規定する通告及び廃棄を通報する。

第二十一条 条約の改正

1 この条約は、国際連合教育科学文化機関の総会において改正することができる。その改正は、改正条約の当事国となる国のみを拘束する。

2 総会がこの条約の全部又は一部を改正する条約を新たに採択する場合には、その改正条約に別段の規定がない限り、批准、受諾又は加入のためのこの条約の開放は、その改正条約

2. The denunciation shall be notified by an instrument in writing, deposited with the Director-General of the United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization.

3. The denunciation shall take effect twelve months after the receipt of the instrument of denunciation.

ARTICLE 20

Notifications

The Director-General of the United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization shall inform the States members of the Organization, States not members of the Organization referred to in Article 16, as well as the United Nations, of the deposit of all the instruments of ratification, acceptance and accession provided for in Articles 15 and 16 and of the notifications and denunciations provided for respectively in Articles 18 and 19.

ARTICLE 21

Revision of the Convention

1. The present Convention may be revised by the General Conference of the United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization, any such revision, however, binding only those States which shall become parties to the revising convention.

2. Should the General Conference adopt a new convention revising the present Convention in whole or in part, and unless the new convention otherwise provides, the present Convention shall cease to be open to ratification, acceptance or accession as from

が効力を生ずる日に終止する。

## 第二十二条 登録

登録

この条約は、国際連合教育科学文化機関事務局長の要請により、国際連合憲章第百二条の規定に従つて、国際連合事務局に登録する。

未文

千九百五十八年十二月五日にパリで、総会の第十回会期の議長及び国際連合教育科学文化機関事務局長の署名を有する本書二通を作成した。これらの本書は、同機関に寄託するものとし、その認証謄本は、第十五条及び第十六条に定めるすべての国並びに国際連合に送付する。

以上は、国際連合教育科学文化機関の総会が、パリで開催されて千九百五十八年十二月五日に閉会を宣言されたその第十回会期において、正当に採択した条約の真正な本文である。

以上の証拠として、我々は、千九百五十八年十二月五日に署名した。

the date when the new revising convention enters into force.

## ARTICLE 22

### Registration

In accordance with Article 102 of the Charter of the United Nations, the present Convention shall be registered with the Secretariat of the United Nations at the request of the Director-General of the United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization.

Done at Paris, this fifth day of December 1958, in two authentic copies bearing the signatures of the President of the tenth session of the General Conference and of the Director-General of the United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization, which shall be deposited in the Archives of the United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization and certified true copies of which shall be delivered to all the States referred to in Articles 15 and 16 as well as to the United Nations.

The foregoing is the authentic text of the Convention duly adopted by the General Conference of the United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization during its tenth session which was held in Paris and declared closed the fifth day of December 1958.

IN FAITH WHEREOF we have appended our signatures this fifth day of December 1958.

総会議長

ジャン・ベルトワン

The President of the General Conference  
JEAN BERTHOIN

事務局長

ルーサー・H・エヴァンス

The Director General  
LUTHER H. EVANS

(参考)

この条約は、国家間における公の出版物及び政府の文書の交換を促進することを主たる目的として、公の出版物等の定義、国の交換当局（我が国の場合は国立国会図書館）の任務、交換の方法、運送費の負担及び関税上の便益等について定めている。